

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 11 MAI 1920.

Projet de loi sur la rémunération
en faveur des familles des mili-
ciens ⁽¹⁾.

Wetsontwerp op de vergelding voor
de familiën der militieplich-
tigen ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS PRÉSENTES PAR
M. BUYL.

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR
DEN HEER BUYL.

ART. 3^{bis} (nouveau).

ART. 3^{bis} (nieuw).

Ajouter au projet un article
additionnel ainsi conçu :

Aan het ontwerp een aan-
vullend artikel toe te voegen,
luidende :

*L'indemnité de fr. 1.25 due aux
parents est maintenue, nonobstant l'in-
dennité de fr. 0,50 due par enfant
à la personne qui assure l'entretien
des enfants du militaire veuf ou divorcé
ou des enfants légalement reconnus
par un militaire.*

*De vergoeding van fr. 1.25 ver-
schuldigd aan de ouders, wordt behou-
den buiten de vergoeding van fr. 0.50
per kind verschuldigd aan den persoon
die zorgt voor het onderhoud der
kinderen van den militair, weduw-
naar of uit den echt gescheiden, of der
kinderen door den militair wettelijk
erkend.*

ART. 4.

ART. 4.

Rédiger comme suit l'ar-
ticle 4 :

Dit artikel te doen luiden :

Si les parents ou, le cas échéant, les
ascendants du militaire sont divorcés ou
séparés, *celui-ci est interrogé sur le*

Zoo de ouders of, bij voorkomend
geval, de bloedverwanten in de opgaande
linie van den militair uit den echt of

(1) Projet de loi, n° 45.
Rapport, n° 236.

(1) Wetsontwerp, n° 45.
Verslag, n° 236.

point de savoir si l'indemnité peut être payée par moitié à chacun des conjoints et, dans la négative, il désigne celui des deux époux auquel *il désire voir attribuer l'indemnité*. La même règle est appliquée si plusieurs personnes se réclament des services de l'intéressé pour obtenir l'allocation.

La déclaration écrite du militaire est transmise par son chef de corps à l'administration communale compétente qui procédera à une enquête et désignera l'ayant droit.

van tafel en bed gescheiden zijn, dan *wordt aan dezen gevraagd* of de vergoeding voor de helft aan elken echtgenoot dient te worden uitbetaald en, zoo niet, wijst hij den echtgenoot aan, waaraan *hij verlaagt dat de vergoeding toegekend worde*. Dezelfde regel is van toepassing, wanneer verscheidene personen zich op de diensten van den belanghebbende beroepen om de vergoeding te bekomen. *De schriftelijke verklaring van den militair wordt door zijnen korpsoverste overgemaakt aan het bevoegd gemeentebestuur, dat tot een onderzoek overgaat en den recht-hebbende aanwijst.*

A. BUYL.